

Chassis Nr. \_\_\_\_\_



## Pöttinger - trust creates proximity - since 1871

"Quality pays for itself" Therefore we apply the highest quality standards to our products; these standards are constantly monitored by our quality management system and our management. Because the safety, perfect function, top quality and absolute reliability of our machines in use are the core competencies we stand for.

There may be deviations between these Instructions and the product because we constantly develop our products. Therefore no claims may be derived from the data, illustrations and descriptions. Please request binding information on the specific properties of your machine from your service authorised dealer.

We would ask for your understanding for the fact that changes to the scope of supply in form, equipment and technology are possible at any time.

Any reprint, translation or reproduction in any form including excerpts requires the written approval of Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H.

All rights according to copyright law are reserved expressly by Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H.

© Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H – 31st October 2012

## Product liability, information obligation

Product liability obliges manufacturers and dealers to issue operating instructions with the sale of machinery and to instruct the customer at the machine pointing out the operating, safety and maintenance regulations.

A confirmation is required to verify that the machine and operating instructions have been handed over correctly.

For this purpose

- **Document A** is to be signed and returned to Pöttinger
- **Document B** remains with the specialist company handing over the machine.
- **The customer receives document C.**

Every farmer is an entrepreneur within the meaning of the product liability law.

Damage to property within the meaning of the product liability law is any damage arising due to the machine; however not that to the machine - a damage excess (euro 500) is provided for this liability.

Corporate damage to property within the meaning of the product liability law is ruled out of this liability.

**Be advised!** The operating instructions must also be passed on with any subsequent transfer of the machine and the transferee of the machine must be instructed with regard to the regulations stated.

## Pöttinger Newsletter

[www.poettinger.at/landtechnik/index\\_news.htm](http://www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm)

Current information, useful links and entertainment

# INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY



PÖTTINGER Landtechnik GmbH  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Tel. 07248 / 600 -0  
Telefax 07248 / 600-2511

According to the product liability please check the above mentioned items.

Please check. ☒

- ☐ Machine checked according to delivery note. All attached parts removed. All safety equipment, drive shaft and operating devices at hand.
- ☐ Operation and maintenance of machine and/or implement according to operating instructions explained to the customer.
- ☐ Tyres checked re. correct pressure.
- ☐ Wheel nuts checked re. tightness.
- ☐ Drive shaft cut to correct length.
- ☐ Correct power-take-off speed indicated.
- ☐ Fitting to tractor carried out: to three-point linkage
- ☐ Trial run carried out and no defects found.
- ☐ Functions explained during trial run.
- ☐ Pivoting in transporting and operating position explained.
- ☐ Information given re. optional extras.
- ☐ Absolute need to read the operating manual indicated.

In order to prove that the machine and the operating manual have been properly delivered, a confirmation is necessary.

For this purpose please do the following:

- sign the **document A** and send it to the company Pöttinger or via the internet to [www.pottinger.at](http://www.pottinger.at)
- **document B** stays with the specialist factory delivering the machine.
- **document C** stays with the customer.

**Table of contents**



**Attention!**

**Observe Safety  
Hints in the  
supplement!**

**WARNING SIGNS**

CE sign .....	5
Meaning of warning signs.....	5

**ATTACHING TO TRACTOR**

Attaching in general.....	6
Driveshaft.....	6
Road Transport.....	6
Special attachment.....	7
Guard plates and protective aprons.....	8
Transport position (< 3 m) .....	8
Working position.....	8
Quick-coupler (1) .....	9
Spring tension.....	9
Attaching problems .....	9

**STARTING WORK**

Important points before starting work .....	11
Watch for the direction of rotation of the mowing discs .....	11
Mowing.....	11
Driving motor speed .....	12
Safety hints.....	13

**COLLISION SAFETY DEVICE**

Collision safety device.....	14
Mechanical collision safety device, .....	14
Function of collision safety device .....	14
Safety advice .....	15
General maintenance information .....	15
Cleaning of machine parts.....	15

**MAINTENANCE**

Parking in the open.....	15
Winter storage .....	15
Cardans .....	15
Hydraulic unit.....	15
Cutter bar oil level check .....	16
Cutter bar-oil change.....	16
Angular gear .....	17
Installing cutter blades .....	17
V-belt tension .....	17
Lubrication.....	18
Checking wear on mowing blade holders .....	19
Holder for a quick change of cutter blades .....	20
Checking the mowing blade suspension.....	20
Changing the Cutter Blades (up to 2003 model) .....	20
Changing the Cutter Blades (from 2004 model) .....	21
Storing the lever .....	21

**TECHNICAL DATA**

Technical data .....	22
Position of Vehicle Identification Plate .....	22
The defined use of the mower unit .....	22

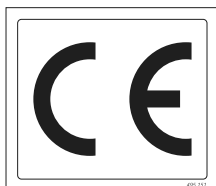
**SUPPLEMENT**

Special attachment.....	29
Maximum drive shaft angle .....	29
Lubricants.....	31
Repairs on the cutter bar.....	34

**TAPER BUSHES**

Taper bushes installation instructions .....	35
Combination of tractor and mounted implement ....	36

## CE sign



The CE sign, which is affixed by the manufacturer, indicates outwardly that this machine conforms to the engineering guideline regulations and the other relevant EU guidelines.

### EU Declaration of Conformity (see supplement)

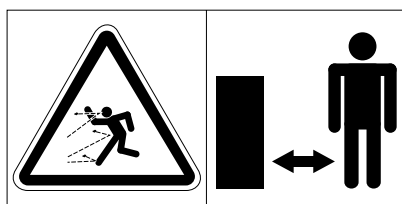
By signing the EU Declaration of Conformity, the manufacturer declares that the machine being brought into service complies with all relevant safety and health requirements.



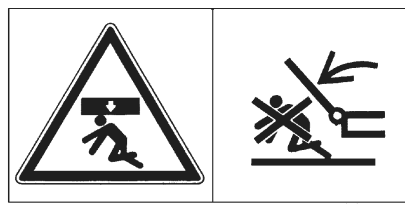
**Recommendations  
for work safety**

**All points referring  
to safety in this  
manual are  
indicated by this  
sign.**

## Meaning of warning signs



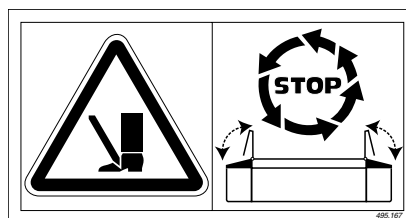
Danger - flying objects; keep safe distance from the machine as long as the engine is running.



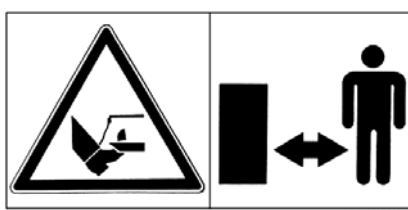
Stay clear of swinging area of implements



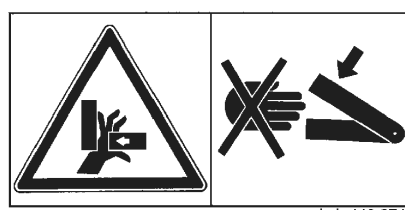
Wait until all machine components have stopped completely before touching them.



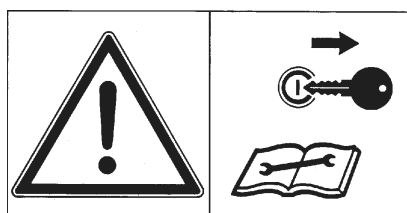
Close both side protective coverings before engaging p.t.o..



Stay clear of mower knife area as long as tractor engine is running with PTO connected.



Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.



Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work.

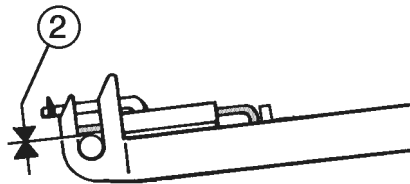
## Attaching in general

### 1. Observe safety hints in supplement-A.

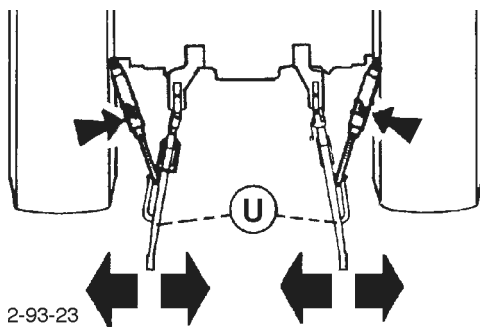
- Please also observe the hints in the chapter "Special attachment"

### 2. Mark off the implement at the tractor's three-point linkage.

- Secure locking bolts with linch pins.
- Lock lower link bolts (2) so that they are free from play.

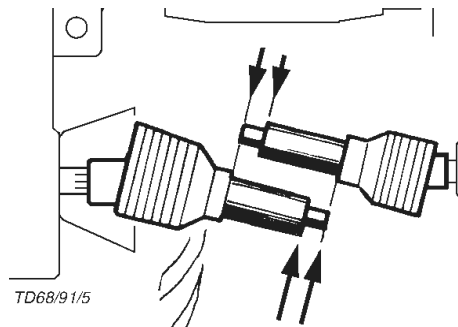


### 3. Fasten lower hydraulic link (U) so that implement cannot swing out sideways.



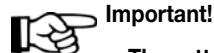
### 4. Connect hydraulic lines (Hyd) on the plug-in connector with the double-action control valve.

## Driveshaft



- Before initial operation, check drive shaft length and adapt if necessary (see chapter "Adapting to Drive Shaft" in Supplement B also).

### Optional extra: Hydraulic cylinder

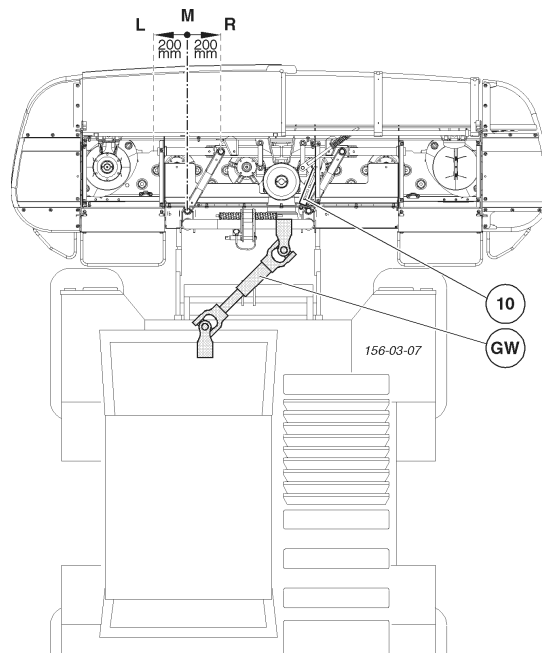


### Important!

The cutter bar can be moved left (L) or right (R) using hydraulic cylinder (10).

Take this offsetting action into account when shortening the drive shaft.

M = central position



## Road Transport

- Observe the regulations issued by your country's legislative body.
- Travelling on public roads may only be undertaken as is described in the chapter "Transporting Position".
- Fasten lower hydraulic link (U) so that implement cannot swing out sideways.

## Special attachment

Because of the different lifting gears on various tractors special attaching kits are to be used.

- see supplement-D
- see Spare Parts List also.



### Maximum drive shaft angle

Most drive shafts in continuous operation may only be angled to a maximum 25° (GW max.).



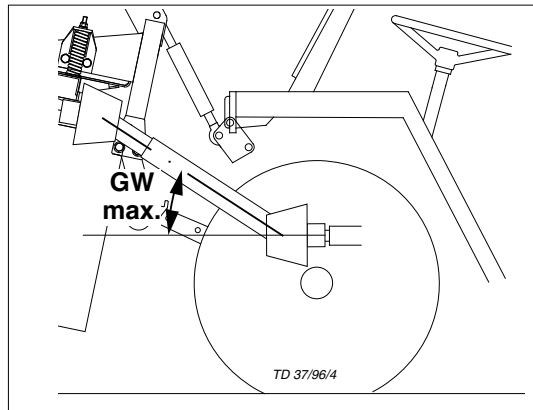
- Observe the advice in the drive shaft manufacturer's operating manual.

### Gearing positions

Gearing can be fitted in two positions (H1, H2)

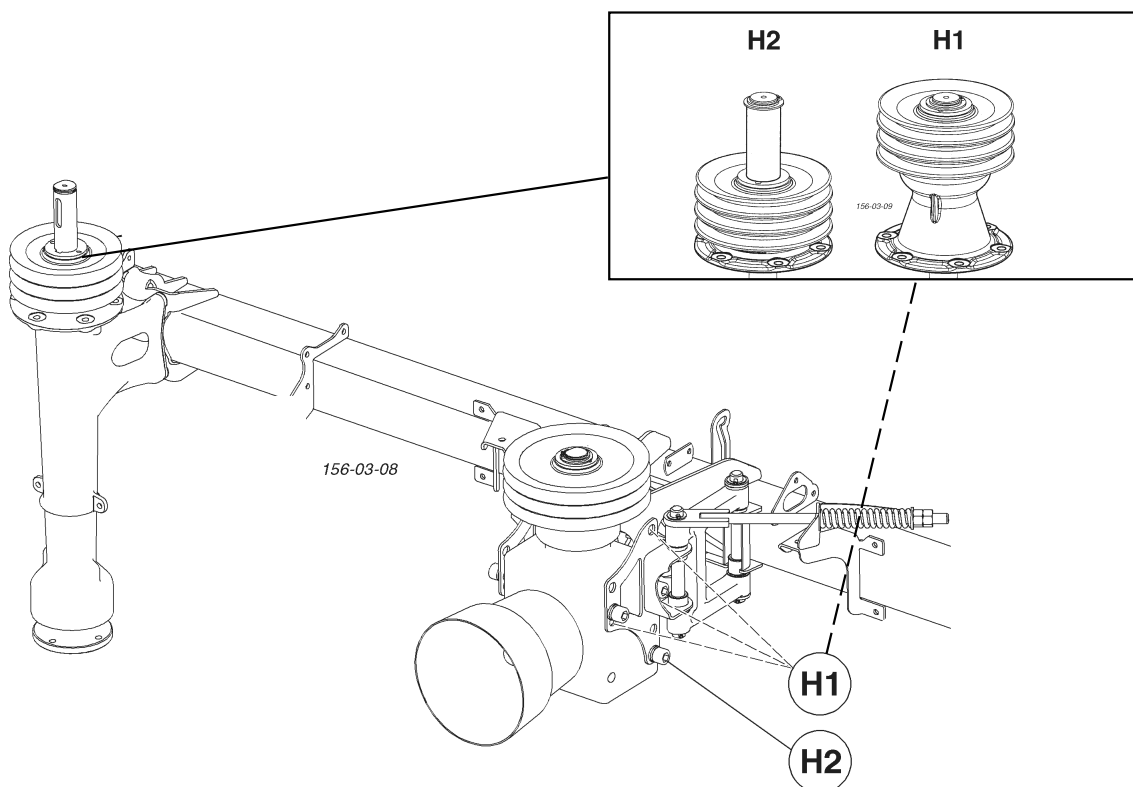
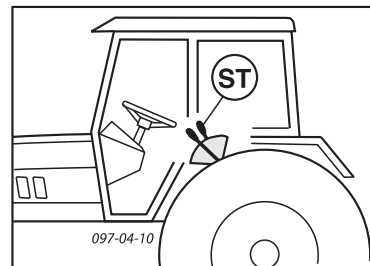
For this the relevant adaptors must also be fitted.

- see Spare Parts List



### In order to prevent damage

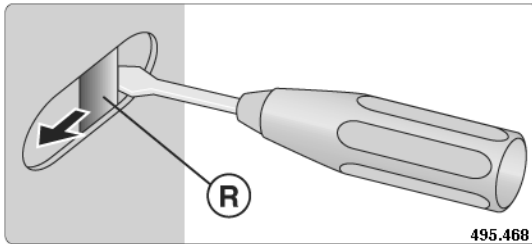
- Limit the lifting gear's lifting height
- Limit the lifting height with lever (ST)



## Guard plates and protective aprons

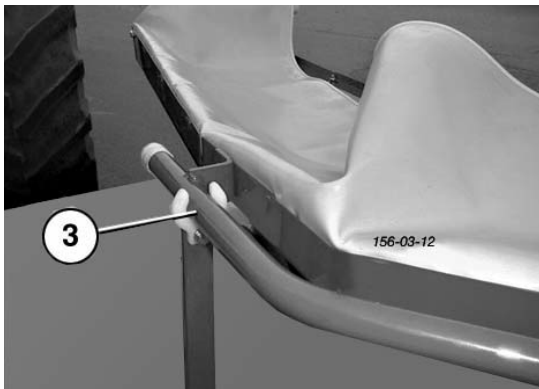
Guard plates and protective aprons can be raised when maintenance work is to be done.

Open the locking bar „R“ with a suitable aid (e.g. screw driver) and simultaneously swing the protector up.



### Opening the side protector

- Unlock the catch (R) and swing protector up
  - engage protective frame in holder (3)
  - left and right



### Open front protector

- Unlock the catch (R) and swing protector up
  - lock holder in place (1a)

### Close front protector

- Disengage holder and swing protector down

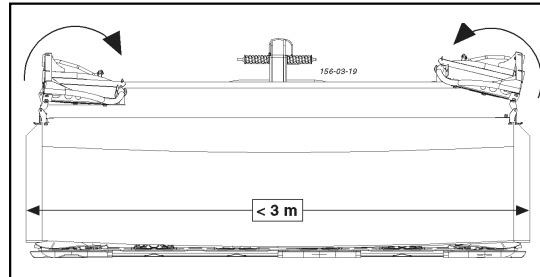
The catch will engage automatically

### Closing the side protectors

Swing the protector down, the locking bar engages automatically and locks the protector against unintentional opening.

## Transport position (< 3 m)

When both protective elements have been raised and are engaged in the holder (3), the total width of the unit is less than 3m.

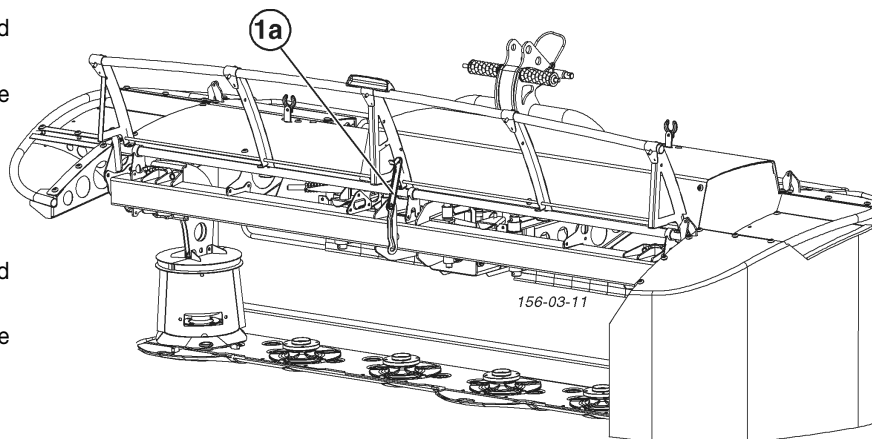
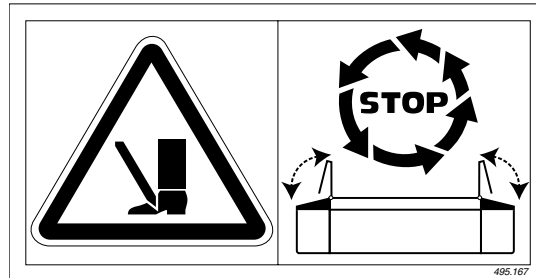


## Working position

### Before commencing work

Turn the p.t.o. on only when all safety devices (coverings, protective aprons, casings, etc.) are in proper condition and attached to the implement in the correct protective positions.

For safety reasons mowing may only be conducted in this position.



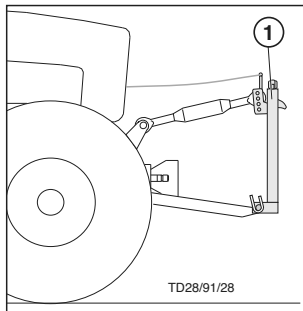
**Attention!**

For safety reasons it is necessary to wait for mowing disks to stop completely before raising and securing guard plates.

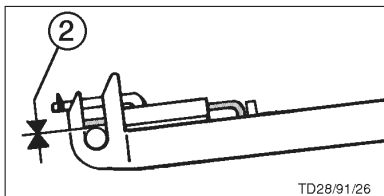


## Quick-coupler (1)

- Mount snap connector (Weiste triangle) onto the front lifting gear in a vertical position or inclined slightly forward.



- Lock lower link bolts (2) so that they are free from play.

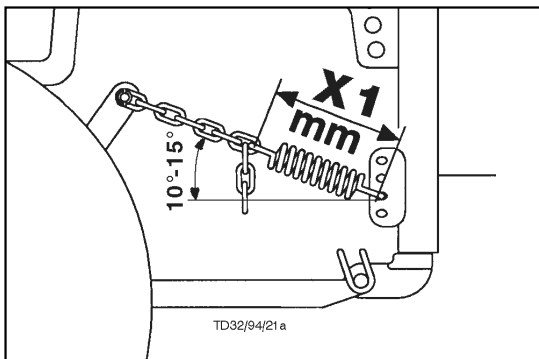


## Spring tension

### Mounting kit (Optional extras)

The mower drum's ground pressure is controlled through spring tension

- The mowing bar should weigh 150kg resting on the ground (75kg left and right).
  - Raise the unit hydraulically
  - Secure both chains
  - Lower implement to ground.
- Check angle  $10^\circ - 15^\circ$

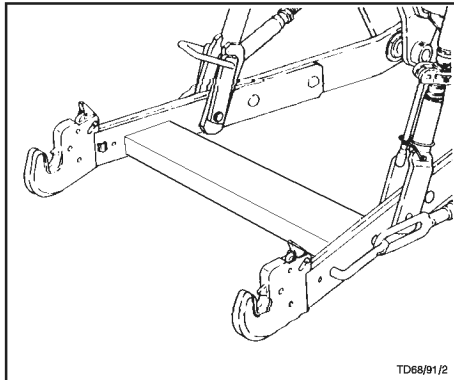


### Setting measurement "X1"

- Slip the hose clamp (20) onto the tension spring.
- Doing this means that spring tension does not have to be checked every time unit is attached to tractor.
- Only when changing tractors is the setting (X1) to be checked and if necessary reset.

## Attaching problems

- For lifting gear with a crossbar between the lower links damage to the cardan shaft could occur when lowering the attached implement.

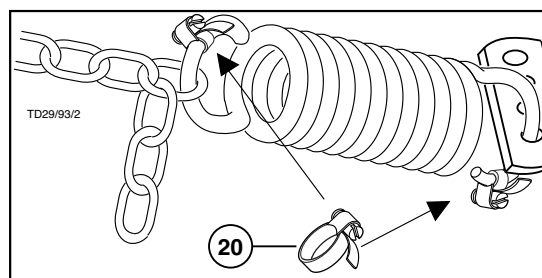
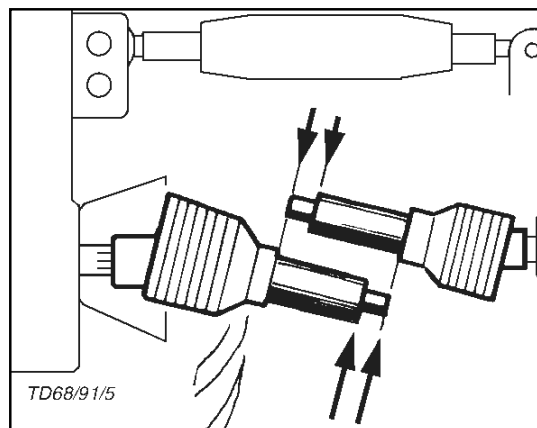


To prevent damage fit an uplift device between lifting gear and Weiste triangle

In a case such as this please contact our Customer Service Dept.

- For tractors where the cardan shaft end is located quite far forward, the length must be extremely shortened. When the implement is engaged then there is insufficient casing to over the drive shaft.

In this case the mounting frames (K1, K2) are to be fitted in the relevant positions (see Supplement-D)



Safety hints:

see supplement-A1  
Pkt. 8a. - h.)

## Snap connector (Weiste triangle)

**Pay particular attention before initial attachment to Tractor!**

### Attention!



**For front lifting gear with double-action hydraulic cycle (danger of damage)!**

### Remedy:

- Switch control valve to single-action
- Convert front lifting gear to single-action function (bypass line) through a specialist work shop.

- **When the mower is attached to the tractor, the hydraulic control (ST) must not be set at „Lower“.**



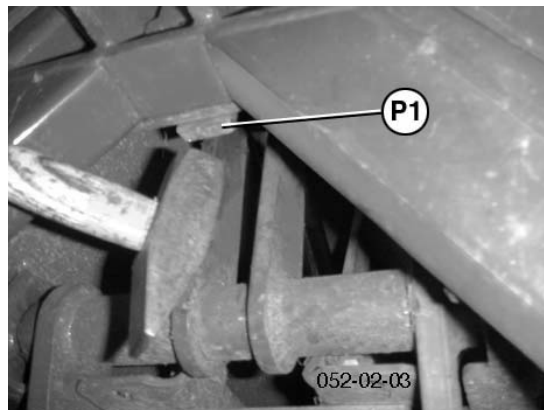
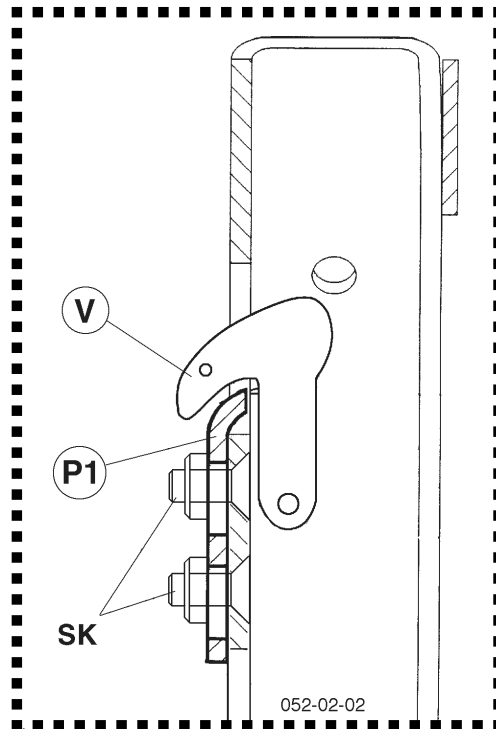
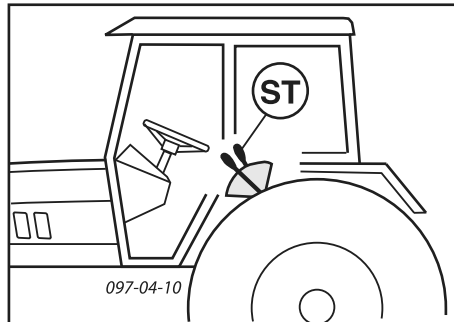
- **Immediately after such an operating error, reset the adjustable plate (P1).. Replace damaged parts beforehand.**

The following could happen after an operating error:

- the position of the plate (P1) has changed in the slot;
- the gap to the locking hook (V) is therefore too great,
- the locking hook (V) breaks,

### Reset the adjustable plate (P1)

1. Loosen screws (SK) slightly
  - do not loosen too much; the plate (P1) should be able to move in the slot when tapped lightly with a hammer.
2. Couple the mower to the tractor's lifting gear
3. Position the adjustable plate (P1) so that the locking hook (V) can still be unlatched. The gap to the hook should be as narrow as possible.
4. Uncouple the mower from the tractor's lifting gear.
5. Tighten screws (SK) to 65 Nm.



## Important points before starting work

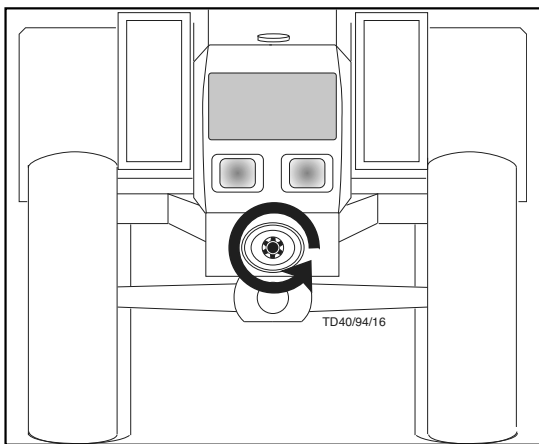
### After the first hours of operation

- Retighten all knife screw fittings.

## Watch for the direction of rotation of the mowing discs

### General

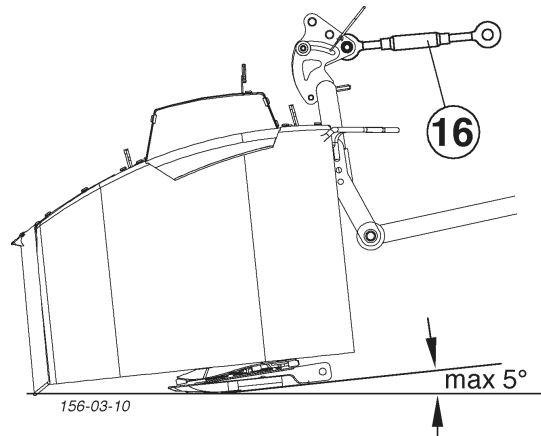
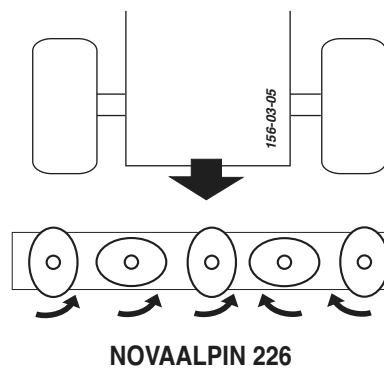
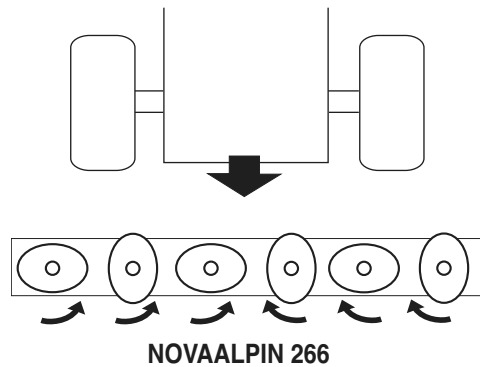
For mowing, the power take-off shaft drive should be switched to turn to the left.



### Remedy, if the tractor's power take-off shaft drive cannot be switched to turn to the left:

Mount the drive shaft in the gearing in position L

**Note:** With this change replace the rotary shaft seal (1) and the sealing cover (2) with new ones (see Spare Parts List)

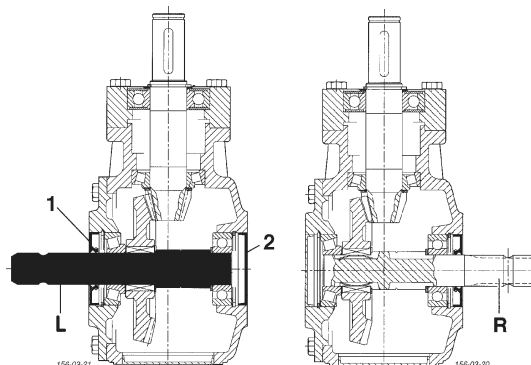


## Mowing

1. Adjust cutting height by turning upper link spindle (16) (cutter disc inclination: max. 5°)
2. Before mowing, throw-in p.t.o. slowly outside crop and bring mower drums up to full speed.

Noises conditional to p.t.o. free-wheel system can be prevented through an even continuous increase in r.p.m.

- Travelling speed is set according to ground conditions and crop.



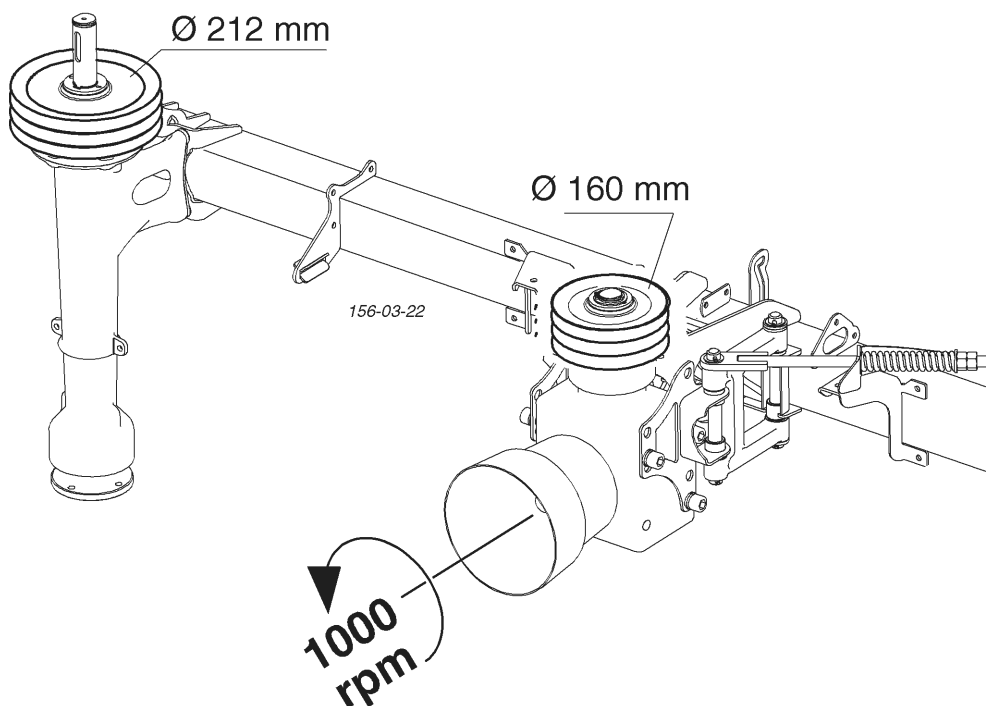
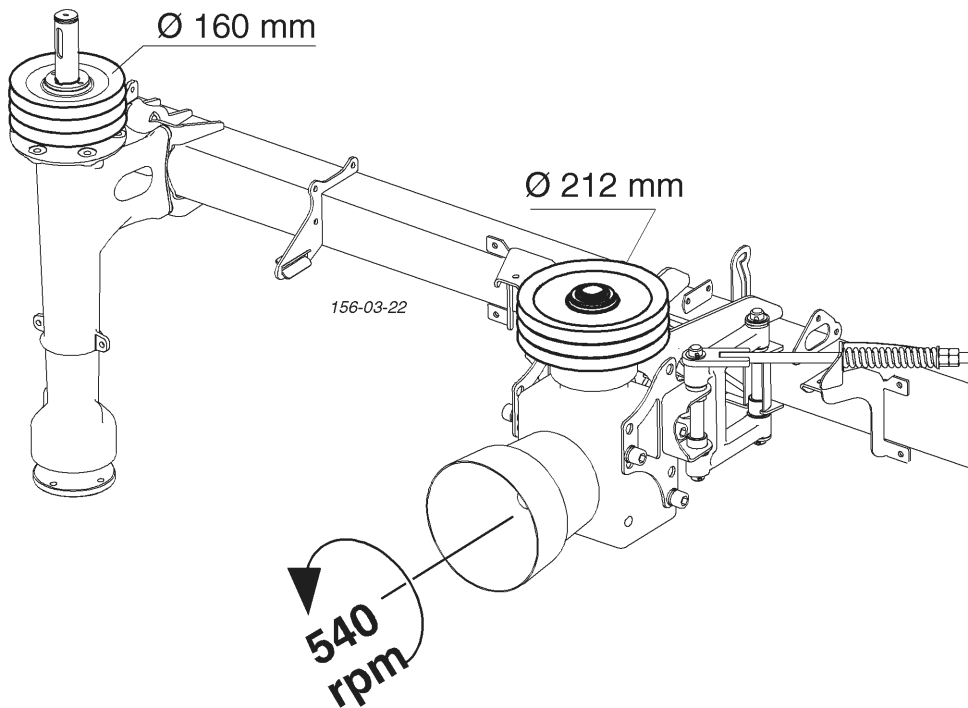
**Safety hints:**

see supplement-A  
Pkt. 1. - 7.)

### Driving motor speed

The machine can be adapted to the r.p.m. (540 rpm, 1000 rpm) being used.

Fit both V-belt pulleys (Ø212 mm and Ø160 mm) in the relevant position (see diagram).



## Safety hints

### 1. Check

- Check the condition of knives and the knife holder.
- Check cutting drums for damage (see also chapter "Maintenance").

### 2. Switch-on the machine only in working position and do not exceed the prescribed power take-off speed (for example max. 540 rpm).

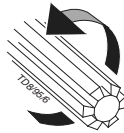
**540 Upm**

**1000 Upm**

A transfer, which is located near the gear, advises which p.t.o. speed your mower unit is equipped for.

- Turn the p.t.o. on only when all safety devices (coverings, protective aprons, casings, etc.) are in proper condition and attached to the implement in the correct protective positions.

### 3. Pay attention to correct p.t.o. direction of rotation!



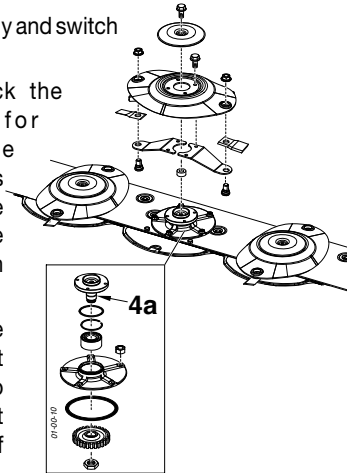
### 4. Damage protection!



- The surface to be mowed must be free of obstructions or foreign objects. Such objects (e.g. large stones, pieces of wood, boundary stones, etc.) can damage the mower unit.

### In the event of a collision

- Stop immediately and switch off the drive.
- Carefully check the implement for damage. The mowing discs and their drive shaft must be checked in particular (4a).
- Have the implement checked also by a specialist workshop if necessary.

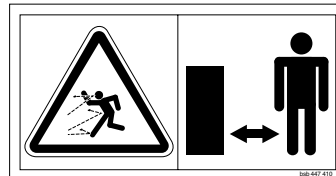


### After any contact with foreign objects

- Check the condition of knives and the knife holder.
- Retighten all knife screw fittings.
- Carefully check the implement for damage. The mowing discs and their drive shaft must be checked in particular.
- Have the implement checked also by a specialist workshop if necessary.

### 5. Stay clear while engine is running.

- Keep people out of the danger zone - foreign bodies which can be ejected by the mower could injure them.



Special care is necessary on or near stony ground.

### 6. Wear hearing protection



The noise level in the workplace can deviate from the measured value (see Technical Data) partly because of the differing cabin types of various tractors.

- If a noise level of 85 dB (A) is reached or exceeded, the farmer must have suitable hearing protection in readiness (UVV 1.1 §2).
- If a noise level of 90 dB (A) is reached or exceeded, the hearing protection must be worn (UVV 1.1 § 16).

### Collision safety device

The collision safety device is available on the Type-B mounting frame only and not on the Weiste triangle mounting frame.

### Mechanical collision safety device,

#### with spring-loaded pins (2)

Collisions between cutter bar and obstacles when mowing can still occur even travelling carefully and slowly. Therefore, in order to prevent such damage, collision protection has been planned for the cutting device.

### Function of collision safety device

If the mower encounters an obstacle, the springloaded pin (1) is released and the cutter bar can swing back. If you reverse a short distance then, the pin is relocked into position.

#### Adjustment:

In case the safety device trips to easy adjust hexagonal nut.

#### up to 2005 model

**X = 120 mm** (Attention! Adjusting measurement: max. 120 mm).

#### from 2006 model

**X = 95 mm**



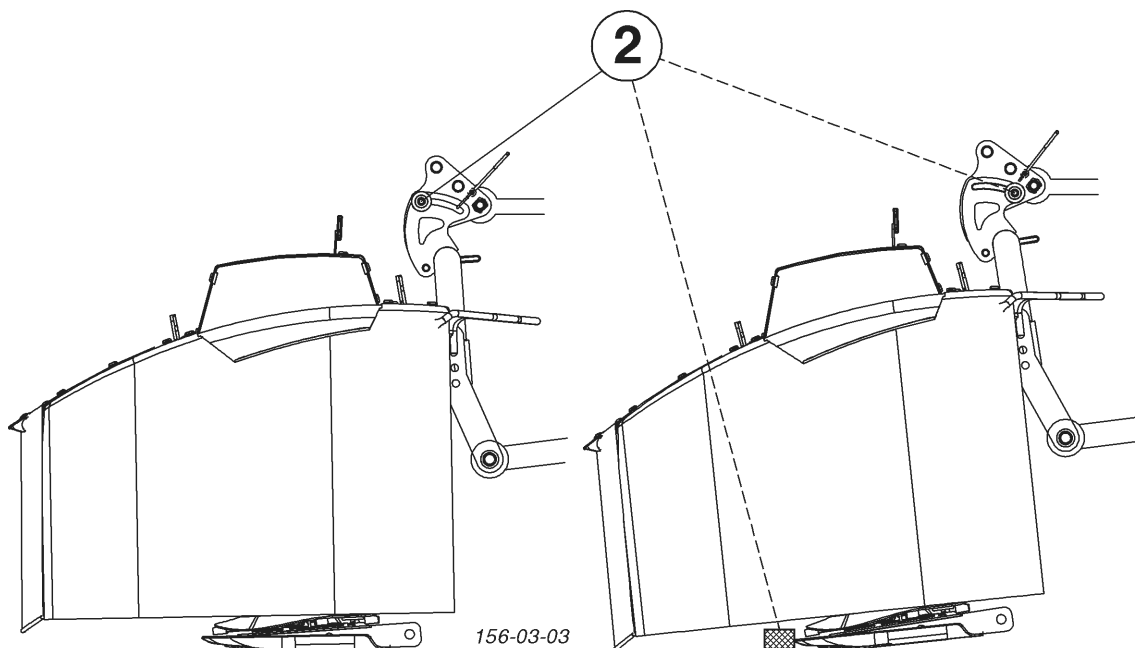
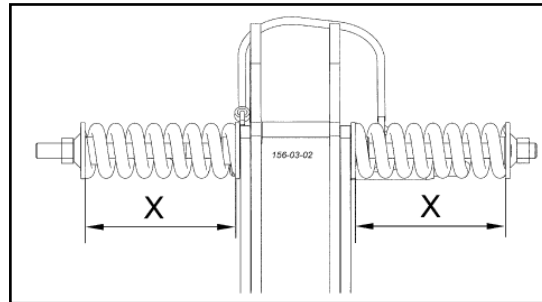
**Attention!**

It is not the intention of the collision safety device to prevent damage to the machine when working at full speed.



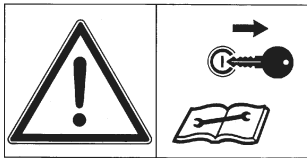
**Attention!**

If you are not sure whether the cutting area is really free of obstacles, please work at an appropriate slow speed!



## Safety advice

- Switch off engine prior to any adjustment, maintenance or repair work.



## General maintenance information

Please observe the information below to maintain the implement in good condition even after a long period in operation:

- Re-tighten all bolts after the first hours in operation.

**The following should be checked in particular:**

- Blade bolt connections at mower
- Tine bolt connections at rake and tedder



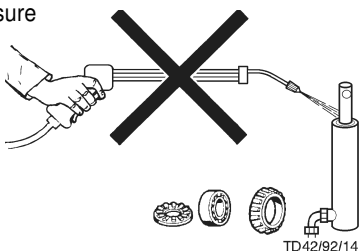
## Spare parts

- Original parts and accessories are specially designed for the implements.
- We expressly point out that we have not tested or approved any original parts and accessories not supplied by us.
- The installation and/or use of such products may under certain circumstances negatively modify or impair the properties of the implement as specified in the design. Any liability on the part of the manufacturer is excluded in the event of any damage due to the use of non-original parts and accessories.
- Any unauthorised modifications or the use of components and attachments at the implement rules out any liability on the part of the manufacturer.

## Cleaning of machine parts

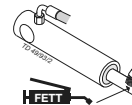
Be advised! Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

- Danger of rust!
- After cleaning, lubricate the implement according to the lubrication plan and perform a brief test run.
- Cleaning pressure being too high may damage the paint.



## Parking in the open

Clean and protect the piston rods with grease prior to longer periods parked outside.



## Winter storage

- Clean implement thoroughly prior to winter storage.
- Put up protection against weather.
- Change or top up gear oil.
- Protect exposed parts from rust.
- Lubricate all greasing points according to lubrication chart.
- Disconnect terminal, store dry and protected from frost.

## Cardans

- See information in Attachment

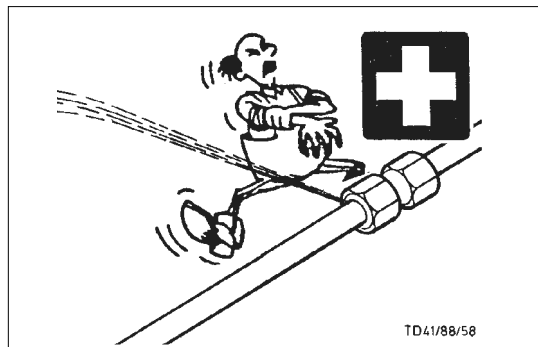
**Please observe the following for maintenance!**

The instructions in these Operating Instructions apply. If no particular instructions are available here, then the information in the instructions supplied by the respective cardan shaft manufacturer apply.

## Hydraulic unit

**Caution injury and infection hazard!**

Liquids discharging at high pressure may penetrate the skin. Therefore seek immediate medical help!



Make sure that the hydraulic system is suitable for the tractor before connecting the hydraulic lines.

**After the first 10 hours in operation and thereafter every 50 hours in operation**

- Check hydraulic unit and piping for leaks and if necessary re-tighten bolt connections.

**Prior to every taking into operation**

- Check hydraulic hoses for wear.

Replace any worn or damaged hydraulic hoses immediately. The replacement hoses must meet the manufacturer's technical requirements.

Hose lines are subject to natural ageing. The period of use should not exceed 5 – 6 years.



**Safety advice**

- Switch off engine and remove ignition key prior to any adjustment, maintenance or repair work.
- Only perform work underneath the implement with secure supports.
- Re-tighten all bolts after the first hours in operation.
- Only park implement on flat, firm ground.



**Repair information**

Please observe the repair information in the Attachment (If available).



**Safety advice**

Clean the coupling plug of the hydraulic hoses and the oil socket prior to each connection.

Note any abrasion and clamping points.

## Cutter bar oil level check

- Under normal operating conditions, oil is to be topped-up annually.

### Note:

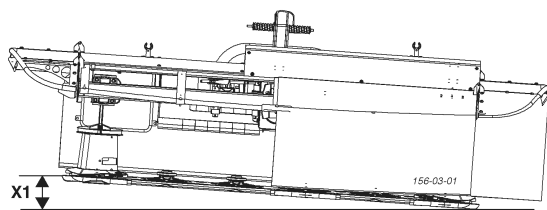
- Change oil when at operating temperature.  
When cold, the oil is too viscous. Too much used oil would stick to the gear teeth, thus giving a false reading.

### 1. Lift one side of the mower bar (X1) and support.

X1 = Dimension from the ground to the upper edge of the mower bar

**NovaAlpin 226 :** X1 = 195 mm

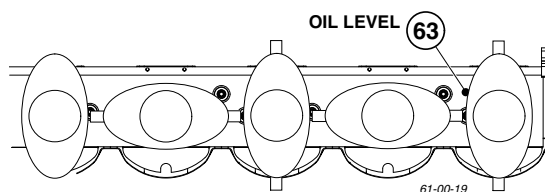
**NovaAlpin 266:** X1 = 150 mm



- The side where the oil refill screw is located remains on the ground.
- Lift the other side of the mower bar about (X1) and support with a suitable prop.

### 2. Let mower bar stand in this position for some 15 minutes.

- This time is necessary to allow the oil to gather in the lower area of the mower bar.



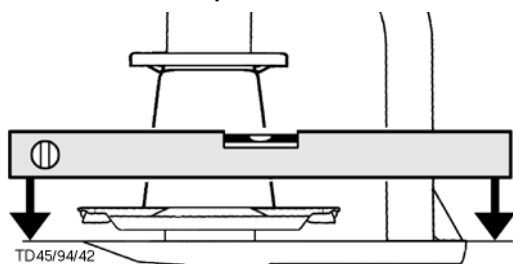
### 3. Remove oil refill screw (63).

The oil level is measured at the oil refill screw hole.



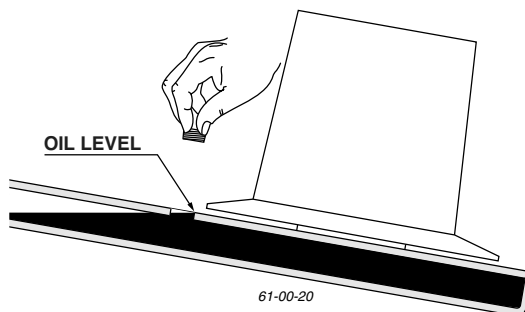
### Important!

In doing so the cutter bar must be in horizontal position.



- Take out oil filler plug (63) and top up oil "SAE 90" up to the level screw<sup>1)</sup>.

### 4. Oil level check



The oil level is correct when the oil comes up to the level screw<sup>1)</sup> (OIL LEVEL).



- Too much oil leads to mower bar overheating during operation.
- Too little oil does not guarantee the necessary lubrication.

## Cutter bar-oil change

### Oil change

- Change oil after the first 50 operating hours or after 100<sup>h</sup> at the latest.

### Note:

- Change oil when at operating temperature.

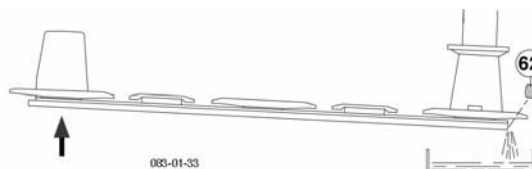
The oil is too viscous when cold. Too much old oil remains stuck to the gearwheels and because of this any suspended matter present cannot be removed from the gearing.

### Quantity:

**NovaAlpin 226:** 2,5 litres SAE 90

**NovaAlpin 266:** 3 litres SAE 90

- Lift the right side of the mower bar.



- Remove drain plug (62), drain old oil and dispose of properly.

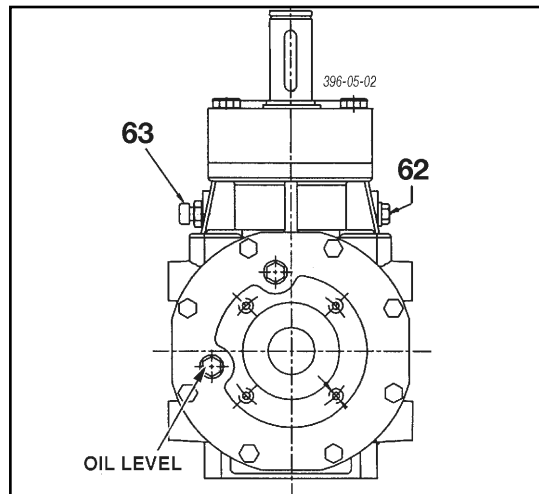
<sup>1)</sup> The oil filler plug (63) is also the level screw (OIL LEVEL)



## Angular gear

- Change oil after the first 50 hours of operation.
- Under normal operating conditions, oil is to be topped-up annually (OIL LEVEL).
- Change oil after 100 ha at the latest.

**Ölmenge:** 1,4 litres SAE 90



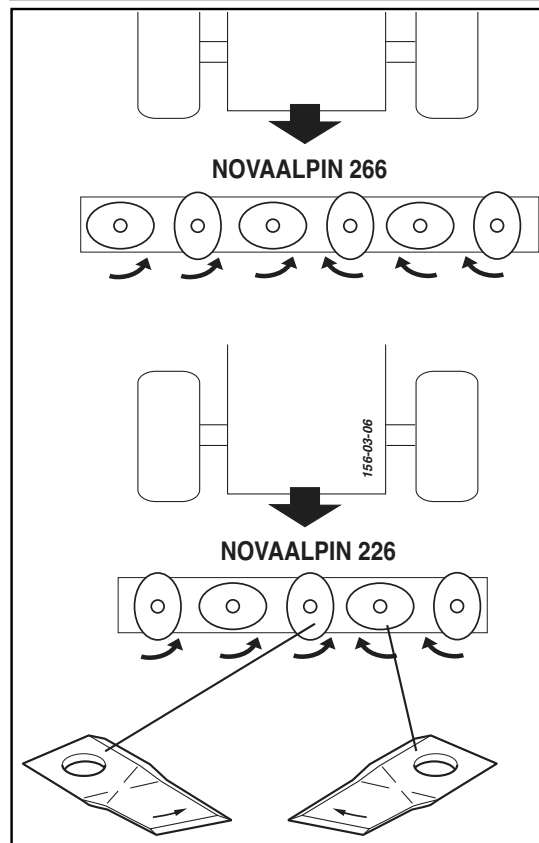
## Installing cutter blades



**Take note!**

The arrow on the cutter blade shows the cutter disc's direction of turn.

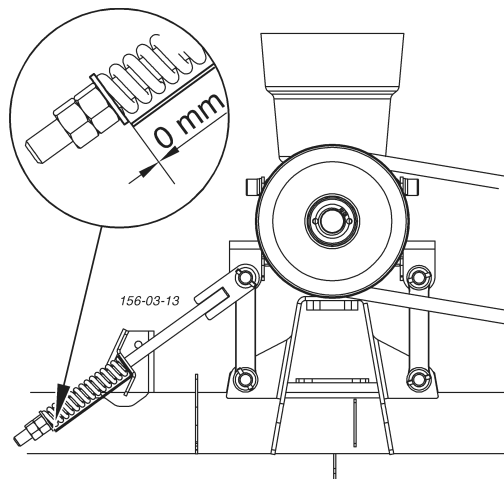
- To install, clean back plates from varnish.

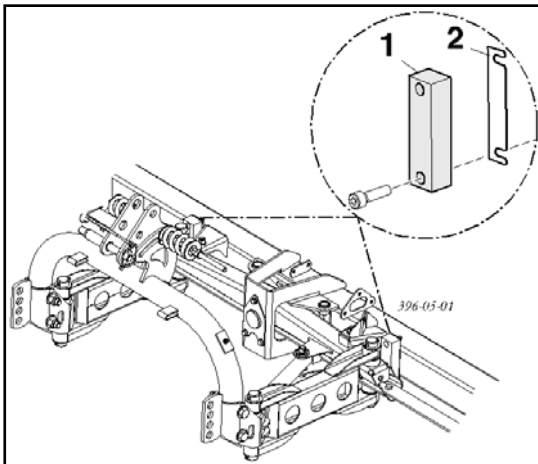


## V-belt tension

When the correct V-belt tension is set, the gap between indicator and bush is "0 mm".

If the gap is greater then the spring must be retensioned accordingly.

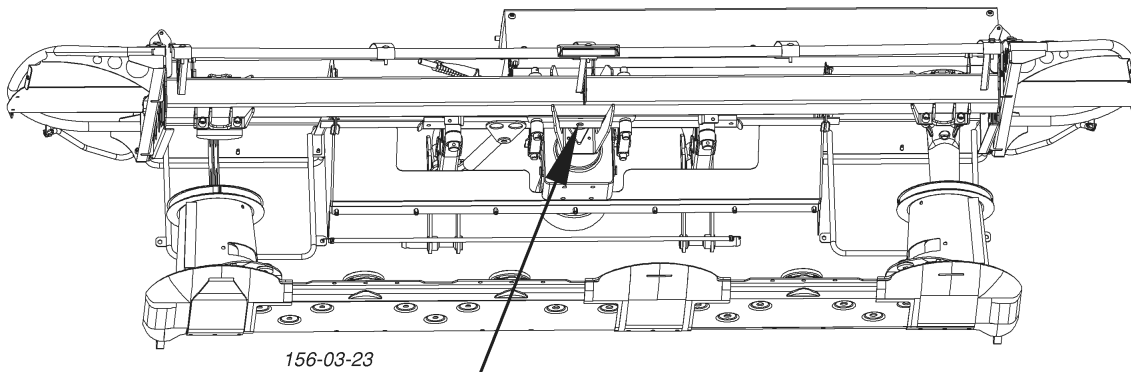




## Compensating plate

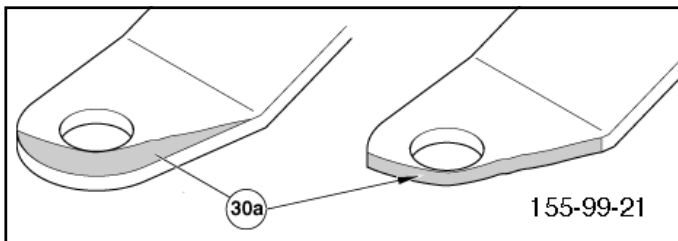
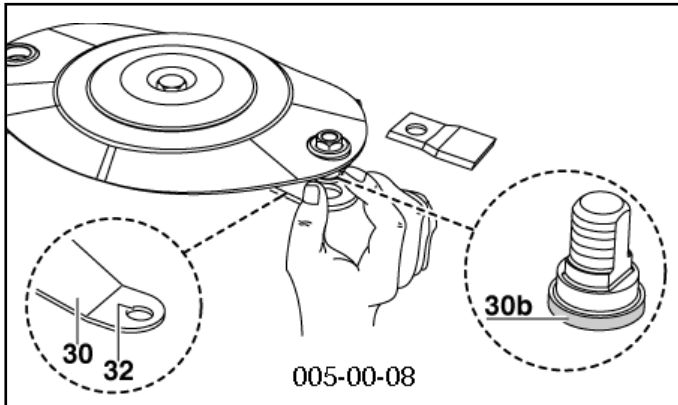
Fit the accompanying compensating plate (2) when the sliders (1) are worn.

## Lubrication



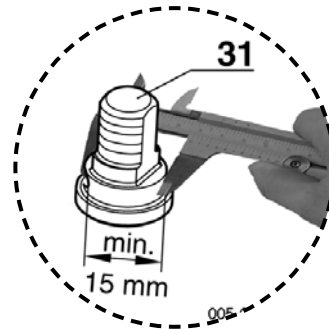
1x jährlich  
1 fois par an  
once a year  
volta all'anno

## Checking wear on mowing blade holders



### Wearing parts are:

- mounting of mowing blades (30)
- bolts of mowing blades (31)



### Attention!

**Danger of accident if wearing parts are worn**

If such wearing parts are worn out they must not be used any longer.

Otherwise accidents may be caused through parts that are flung away (e.g. mowing blades, fragments...)

### Process of visual control:

1. remove mowing blades
2. remove grass and dirt
  - around pin (31)



### Check the suspension of mowing blades as to wear and other damage:

- every time before bringing the machine into operational use
- several times during use
- immediately after hitting an obstacle (e.g. a stone, piece of wood, metal,...)



### Attention !

#### Danger of accident if:

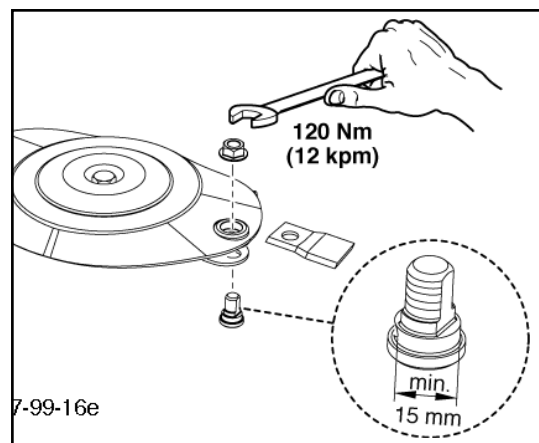
- the central part of pin of blade must have a minimum of 15 mm
- the wearing area (30a) has reached the edge of the boring
- the pin of the blade is worn in the lower part (30b)
- the pin of the blade is no longer firmly seated



If you notice one or several of these characteristics of wear stop mowing at once!

Worn parts must be replaced by original parts made by Pöttinger immediately !

Screw down the pin of the blade with the nut with 120 Nm.



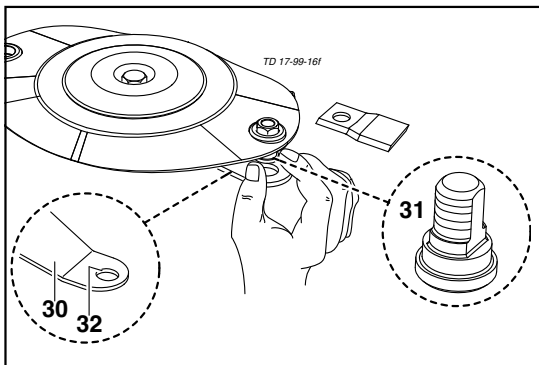
## Holder for a quick change of cutter blades



### Attention!

#### For Your Safety

- Regularly check that cutter blades are tightened firmly!
  - Cutter blades on a cutter disc should wear out simultaneously (danger of imbalance). Otherwise they are to be replaced with new ones (replace in pairs).
  - Buckled or damaged cutter blades must not be used further.
- Buckled, damaged and/or worn cutter blade holders (30) should not be used further.



## Checking the mowing blade suspension

- Normal check every 50 hours.
- Check more often when mowing on stony terrain or in other difficult operating conditions.
- Check immediately after driving over a hard obstacle (e.g. stones pieces of wood, ect).

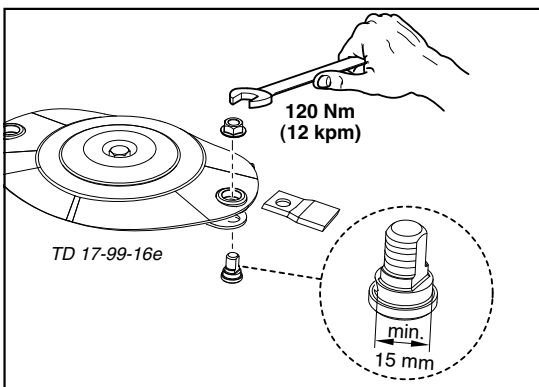
### Carry out a check

- as described in chapter „Changing the Cutter Blades“



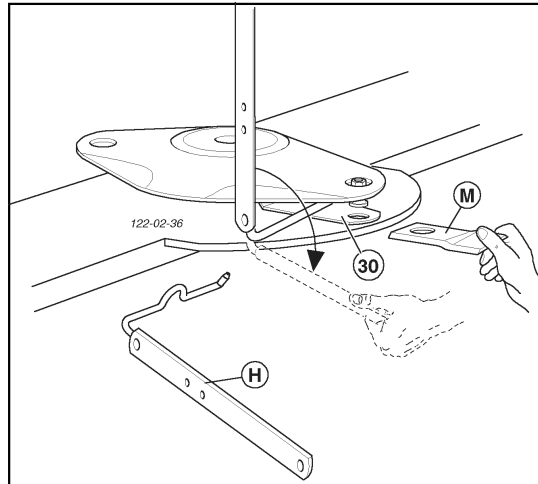
### Take note!

Damaged, buckled and worn out parts must not be used further (danger of accident).



## Changing the Cutter Blades (up to 2003 model)

- Insert lever (H) horizontally between cutter disc and holder (30)
- Push movable holder (30) down using lever (H).
- Remove cutter blade (M)



### 4. Clean forage remains and dirt away.

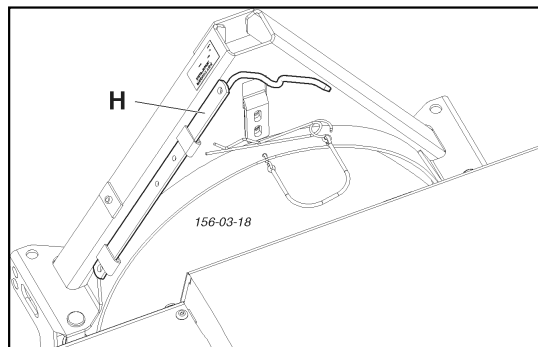
- around the bolts (31) and inside the borehole (32)

### 5. Check:

- blade bolts (31) for damage, wear and fitting
- holder (30) for damage, change in position and fitting
- borehole (32) for damage.
  - Side surfaces must not show signs of deformation

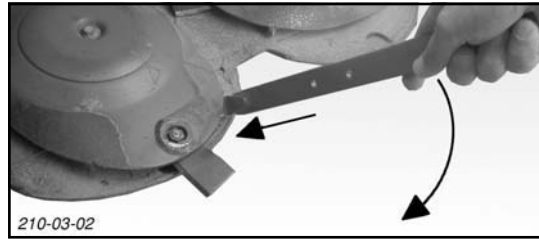
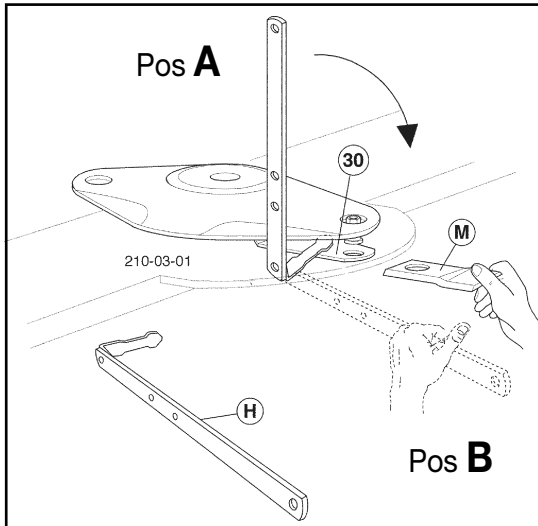
### 6. Fit cutter blades and remove lever (H)

- Insert the lever (H) into both of the U-clips.



## Changing the Cutter Blades (from 2004 model)

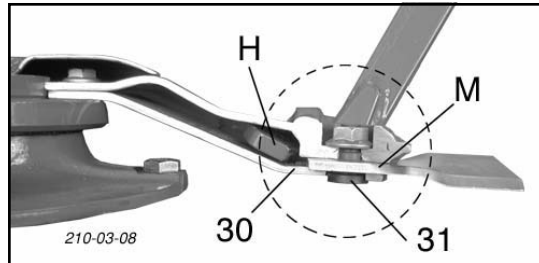
1. Insert lever from left or right side on the cutter disc "Pos A" until it stops.
2. Swing lever from "pos. A" to "pos. B" and push the movable holder (30) down.
3. Remove cutter blade (M)



- blade bolts (31) for damage, wear and fitting
- holder (30) for damage, change in position and fitting
- borehole (32) for damage.
- Side surfaces must not show signs of deformation

### 6. Install cutter blades

7. Visual check! Check that blade (M) is correctly



4. Clean forage remains and dirt away.
  - around the bolts (31) and inside the borehole (32)
5. Check:

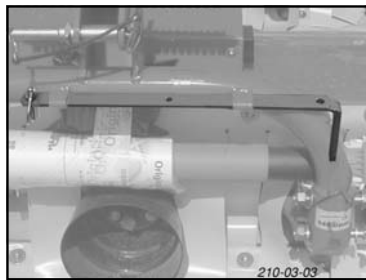
positioned between blade bolts (31) and holder (30) (see diagram).

8. Swivel lever (H) to "A" again and remove.

## Storing the lever

- Place lever in the respective holding pouch and secure.
- See diagrams for storage places.

### Nova Alpin 226/266



### Nova Alpin 226/266 Weiste triangle



### Nova Cat 225/ 265 / 305 / 350 / 400



### Nova Cat 266F / 306F



### Nova Disc 225



## Technical data

Description	NovaAlpin 226 Type PSM 317	NovaAlpin 266 Type PSM 318
Three-point linkage (40 cm adjustable)	Kat. I/II	Kat. I/II
Working width	2,20 m	2,64 m
No. of mowing discs	5	6
No. of knives per disc	2	2
Max. p.t.o. speed	540 / 1000 U/min	540 / 1000 U/min
Weight <sup>1)</sup>	370 kg	400 kg
Required power	19 kW (26 PS)	22 kW (30 PS)
Operating with tractors up to max.	3,5 to	3,5 to
Permanent sound emission level	91,1 dB(A)	92,9 dB(A)

All data subject to revision.

### Optional equipment NovaAlpin 226:

Hydraulic lateral shift

- Wearing runners
- High cut runners

### Optional equipment NovaAlpin 266:

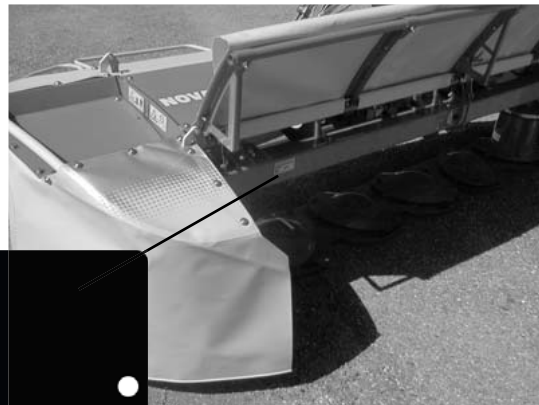
Hydraulic lateral shift

- Wearing runners
  - High cut runners
2. Winding drum

## Position of Vehicle Identification Plate

The chassis number is engraved on the name plate illustrated on the left. Warranty claims, enquiries and spare parts orders cannot be made without quoting the chassis number.

Please enter the number on the title page of the Operating Instructions immediately on taking delivery of the vehicle/equipment.



## The defined use of the mower unit

The NOVAALPIN 226 (Type PSM 317) und NOVAALPIN 266 (Type PSM 318) mower is intended solely for normal use in agricultural work.

- The mowing of grassland and short stemmed fodder.

Any other uses outside of these are regarded as undefined.

The manufacturer takes no responsibility for any resulting damage which occurs henceforth. The risk is carried by the user alone.

- The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of „defined use“.

<sup>1)</sup> Weight: Variations possible depending on machine features.

# ***SUPPLEMENT***

Things will run better with  
genuine Pöttinger parts

**Original**  
*inside*



- **Quality and precise fitting**
  - Operating safety.
- **Reliable operation**
- **Longer lasting**
  - Economy
- **Guaranteed availability** through your Pöttinger Sales Service.

The decision must be made, "original" or "imitation"? The decision is often governed by price and a "cheap buy" can sometimes be very expensive.

***Be sure you purchase the "Original" with the cloverleaf symbol!***

  
**PÖTTINGER**





### Recommendations for work safety

All points referring to safety in this manual are indicated by this sign.

#### 1. Operating instructions

- The operating instructions are important for the correct operation of the machine. Make sure that the operating instructions are always on hand when operating the machine.
- Keep the operating instructions as long as the machine is in your hands.
- Pass the operating instructions on to the buyer when selling the machine.
- Make sure that all safety and warning symbols remain attached on the machine and keep them readable. The hazard warnings provide important information for a safe operation and, thus, your safety.

#### 2. Qualified personnel

- Only persons of legal age, mentally and physically able and having been trained or familiarized accordingly must operate this machine.
- Persons not yet trained or familiarized or under training must only operate this machine under the supervision of an experienced person.
- Inspection, setting and repair work must only be performed by authorized persons.

#### 3. Repair work

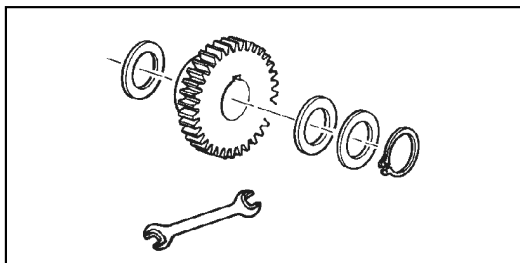
- These instructions only refer to service, maintenance and repair operations the user is able to carry out without assistance. Any work beyond this scope has to be carried out at authorized workshops only.
- Repairs on the electrical and hydraulic system, preloaded springs, pressure accumulators, etc. require sufficient knowledge, correct tools and protective clothing and, thus, must only be performed at authorized workshops.

#### 4.) Defined use

- See "Technical Data".
- The keeping of operating, service and maintenance requirements laid down by the manufacturer also come under the heading of "defined use".

#### 5.) Spare parts

- The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.
- We want to make it quite clear that components and accessories that have not been supplied by us have not been tested by us.



- The installation and/or use of such products can, therefore, negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.
- Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

#### 6.) Protection devices

- All protection devices must remain on the machine and be maintained in proper condition. Punctual replacement of worn and damaged covers is essential.

#### 7.) Before starting work

- Before commencing work, the operator must be aware of all operating devices and functions. The learning of these is too late after having already commenced operation!
- The vehicle is to be tested for traffic and operating safety before each operation.

#### 8.) Asbestos

- Certain sub-supplied components of the vehicle may contain asbestos due to technical reasons. Observe the warning on spare parts.



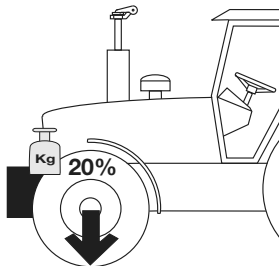


### 9.) Transport of persons prohibited

- a. The transport of persons on the machine is not permitted.
- b. The machine may only be driven on public roads when in the position stipulated for road transport.

### 10.) Driving ability with auxiliary equipment

- a. The towing vehicle is to be sufficiently equipped with weights at the front or at the rear in order to guarantee the steering and braking capacity (a minimum of 20% of the vehicle's tare weight on the front axle).
- b. The driving ability is influenced by ground conditions and by the auxiliary equipment. The driving must be adapted to the corresponding terrain and ground conditions.
- c. When driving through curves with a connected appliance, observe the radius and swinging mass of the appliance.
- d. When travelling in a curve with attached or semimounted implements, take into account the working range and swing mass of the implement!



### 11.) General

- a. Before attaching implement to three-point linkage, move system lever into a position whereby unintentional raising or lowering is ruled out!
- b. Danger of injury exists when coupling implement to tractor!
- c. Danger of injury through crushing and cutting exists in the three-point linkage area!
- d. Do not stand between tractor and implement when using three-point linkage external operation!
- e. Attach and detach drive shaft only when motor has stopped.
- f. When transporting with raised implement, secure operating lever against lowering!
- g. Before leaving tractor, lower attached implement to the ground and remove ignition key!
- h. Nobody is to stand between tractor and implement without tractor being secured against rolling using parking brake and/or wheel chocks!
- i. For all maintenance, service and modification work, turn driving motor off and remove universal drive.

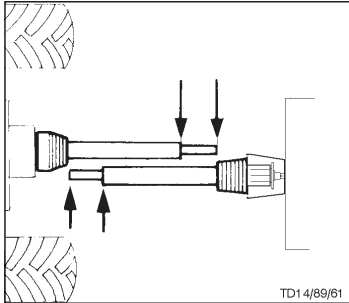
### 12.) Cleaning the machine

- a. Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.



## Matching driveshaft to tractor

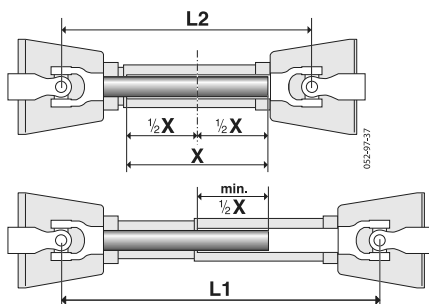
To determine the actual length required, hold the two halves of the driveshaft side by side.



TD14/89/61

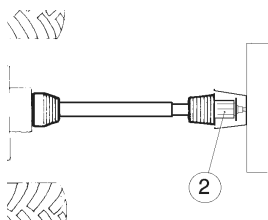
## Trimming procedure

- To adjust the length, place the pto halves in the shortest operating position (L2) next to one another and mark.



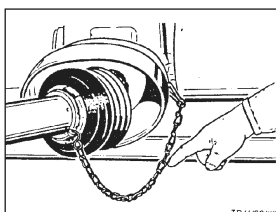
## Caution!

- Note the maximum operating length (L1)
  - Aim at the maximum possible tube superimposition (min. 1/2 X)
- Trim the inner and outer protective tube equally
- Attach overload fuse (2) at the implement!
- Always check that drive shaft locks are securely engaged before starting work.



## Safety chain

- Use chain to prevent tube guard from rotating. Ensure sufficient swivel space for the cardan shaft!
- Trim the safety chain so that it cannot wind around the cardan shaft.

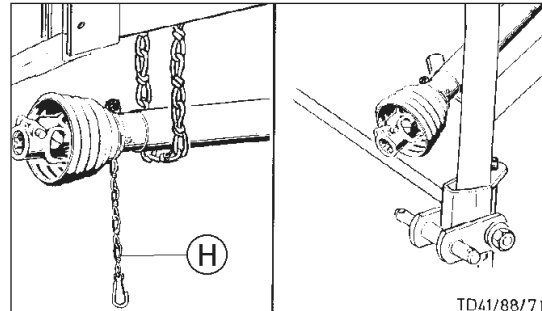


TD41/88/71

## Instructions for working

The permissible pto speed may not be exceeded when using the implement.

- The hitched implement may continue to run after the pto is switched off. Work may only be performed once it has reached complete standstill.
- The cardan shaft must be put down or secured using a chain when the implment is parked. Do not use safety chain (H) to suspend the cardan shaft.



TD41/88/71

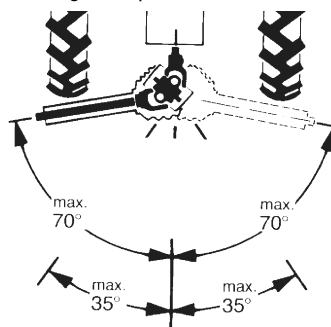
## Wide-angle joint:

Maximum angle in operation and at standstill 70°.

## Standard joint :

Maximum angle at standstill 90°.

Maximum angle in operation 35°.

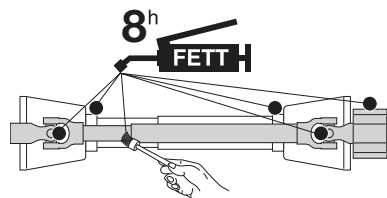


## Maintenance

Replace work covers immediately.

- Lubricate with a brand-name grease before starting work and every 8 hours worked.
- Before any extended period of non-use, clean and lubricate driveshaft.

For winter working, grease the tube guards, to avoid them freezing together.


8h  
FETT



### Information on function when using a cam shifting clutch.

This overload clutch switches the torque transmitted to zero if overloaded. To revert to normal operation, stop the p.t.o. drive briefly.

The clutch reengages at a speed below 200 rpm.



**Be advised!**

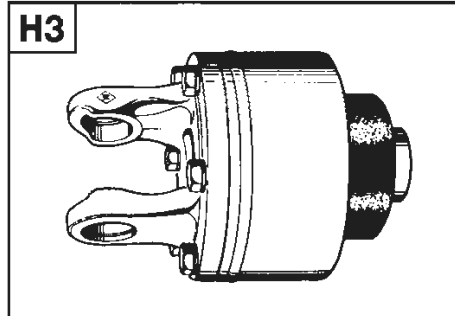
**Re-engaging is also possible by decreasing the p.t.o. r.p.m.**

#### TAKE NOTE!

The overload clutch on the driveshaft is not a "Full up" indicator. It is purely an overload protection device designed to protect your vehicle against damage.

Sensible driving avoids frequent engaging of the clutch and prevents unnecessary wear to the clutch and the implement.

**Greasing interval: 500 hrs** (Special lubricant)



### Important for driveshafts with friction clutch

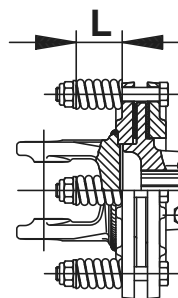
Torque is limited with overloading and brief torque peaks and evenly transferred during slipping.

Prior to initial operation and after long periods out of use, check friction clutch for proper function.

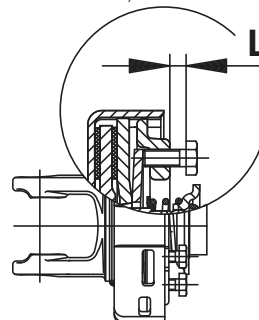
- Measure dimension „L“ at compression spring of K90, K90/4 and K94/1 or at set screw of K92E and K92/4E.
- Loosen screws to release the pressure on the friction disk.  
Slip the clutch.
- Tighten set screws to dimension "L".

Clutch is ready for use.

K90, K90/4, K94/1



K92E, K92/4E



## Special attachment

Because of the different lifting gears on various tractor types special attaching kits are to be used. See spare parts list also.

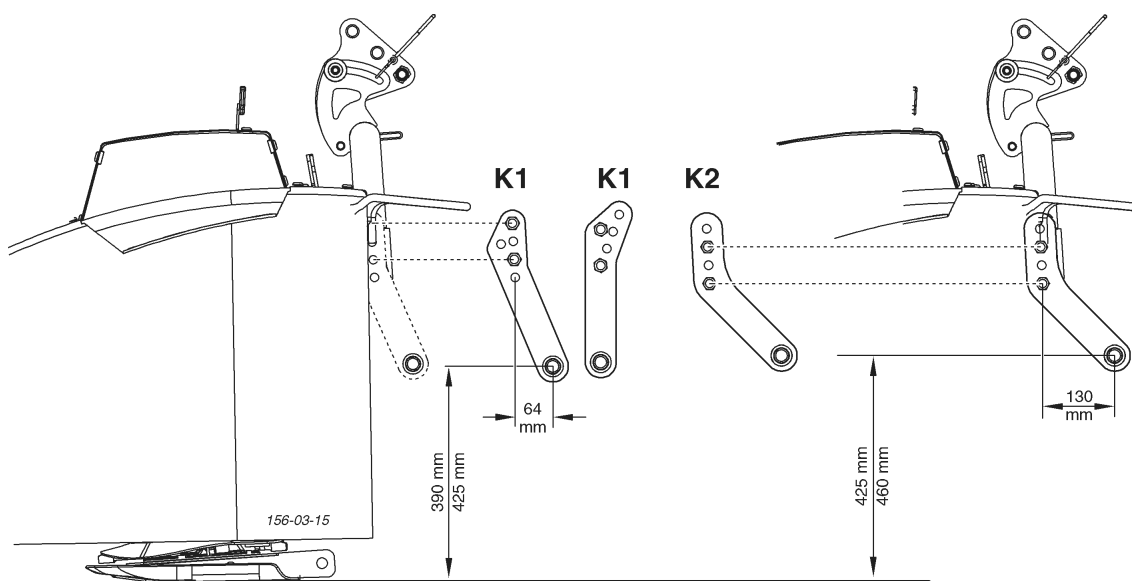
### Universal mounting frame (K2)

This mounting frame offers more possible pinning positions for the various tractor lifting gears.

This enables good cutter unit adaptation to the various tractor types.

### Hitch frame (K2)

- for RASANT



## Maximum drive shaft angle

Most drive shafts in continuous operation may only be angled to a **maximum 25°** (GW max.).

- Observe the advice in the drive shaft manufacturer's operating manual.

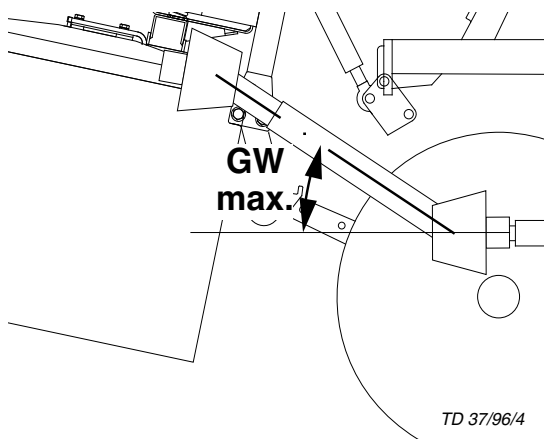
### In order to prevent damage

Because of the lifting gear geometry of some tractors (BCS, Carraro) adverse angling of the links could eventuate when raising the implement. This leads to irregular drive shaft running.



**This is recognized through an increase in abnormal noises and vibrations.**

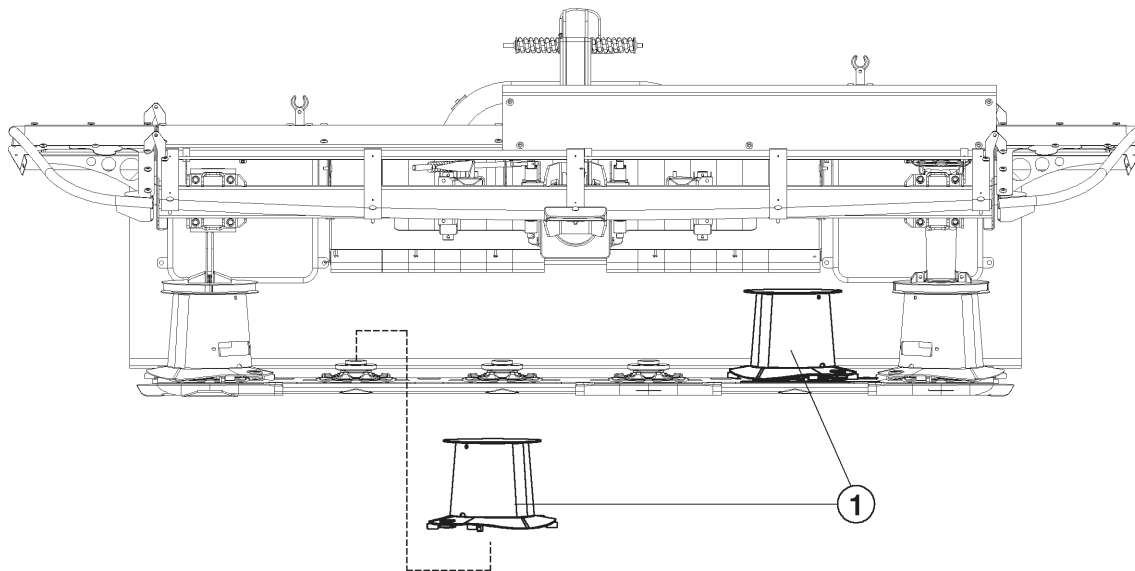
- In order to prevent damage in such a case, switch the cardan drive off immediately and reduce the lifting height for further operation.



TD 37/96/4

**NOVAALPIN 266 (Type 318)**

**Pos. 1**  
**Swathformer**



## Edition 2013

The performance and the lifetime of the farm machines are highly depending on a careful maintenance and application of correct lubricants. our schedule enables an easy selection of selected products. The applicable lubricants are symbolized (eg. "III"). According to this lubricant product code number the specification, quality and brandname of oil companies may easily be determined. The listing of the oil companies is not said to be complete.




Gear oils according to operating instructions - however at least once a year.

- Take out oil drain plug, let run out and duly dispose waste oil.


Before garaging (winter season) an oil change and greasing of all lubricating points has to be done. Unprotected, blanc metal parts outside (joints, etc.) have to be protected against corrosion with a group "IV" product as indicated on the reverse of this page.

Corrosion protection: Fluid 466

Lubricant indicator	I	(II)	III	HFETT (IV)	V	VI	VII
required quality / level niveau	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
	See notes: * ** ***						

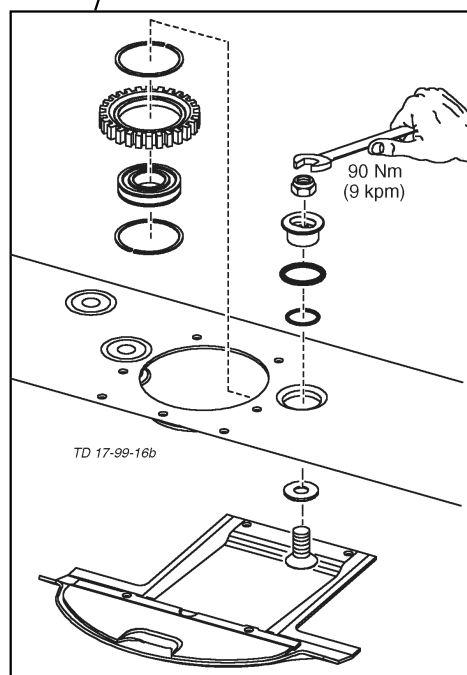
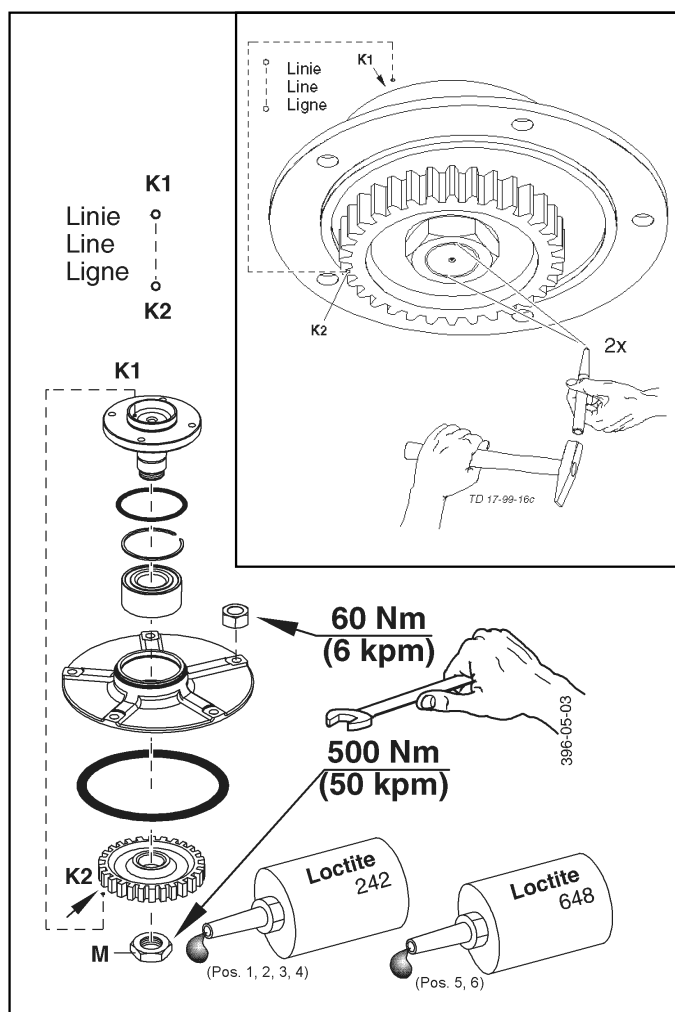
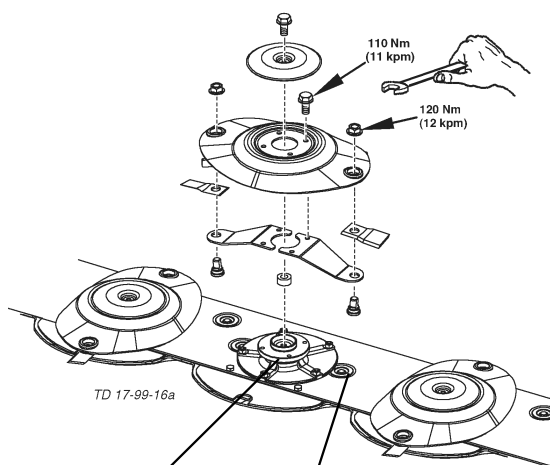
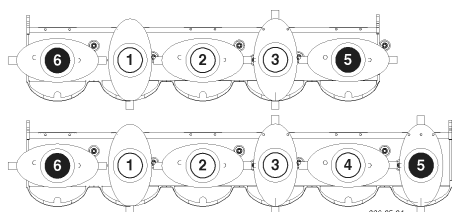
Company	I				V	VI	VIII	NOTATIONS
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* The international specification J 20 A is necessary for compound operation with wet brake tractors. ** HLP-(D) + HV hydraulic oils *** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B GETRIEBEFLEISSFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	** HLP-(D) + HV hydraulic oils *** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAW 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDREL F 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELE TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELE TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/ SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/46 HV	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	



Company	I				V	VI	VIII	NOTATIONS
SHELL	TELLUS32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* The international specification J 20 A is necessary for compound operation with wet brake tractors.
TOTAL	AZOLLA ZS32,46,68 EQUIVIZ ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	** HLP-(D) + HV hydraulic oils
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	*** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WOLAN HS (HG) 32/46/68 WOLAN HVG 46** WOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WOLUB LFP 2	WOLUB GFW	WOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

## Repairs on the cutter bar

- Adjust markings in a line (K1, K2).
- Only screw the nut (M) on when there is sufficient thread length in order to prevent any damage.
- Secure nut (M) against loosening.
  - with „Loctite 242“ or an equivalent product (Pos. 1,2,3,4)
  - with „Loctite 648“ or an equivalent product (Pos. 5,6)
  - and center-point (2x)



## Taper bushes installation instructions

### To assemble

1. Clean and degrease the bore and taper surfaces of the bush and the tapered bore of the pulley.
2. Insert the bush in the pulley hub and line up the holes (half thread holes must line up with half straight holes).
3. Lightly oil the grub screws (bush size 1008 to 3030) or the cap screws (bush size 3535 to 5050) and screw them in, do not tighten yet.
4. Clean and degrease the shaft. Fit pulley with taper bush on shaft and locate in desired position.
  - When using a key it should first be fitted in the shaft Keyway. There should be a top clearance between the key and the keyway in the bore.
  - Using a hexagon socket wrench (DIN 911) gradually tighten the grub/cap screws in accordance with the torques as listed in the schedule of screw tightening torques

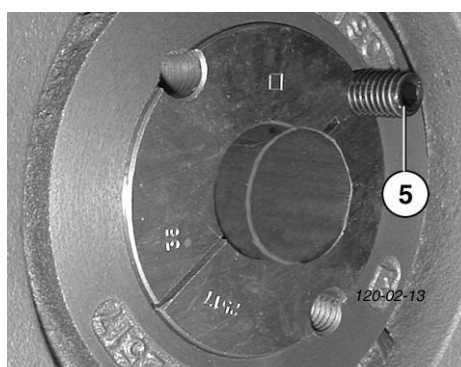
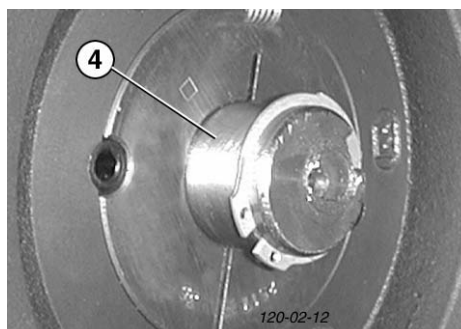
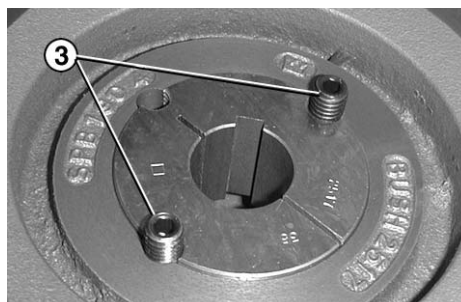
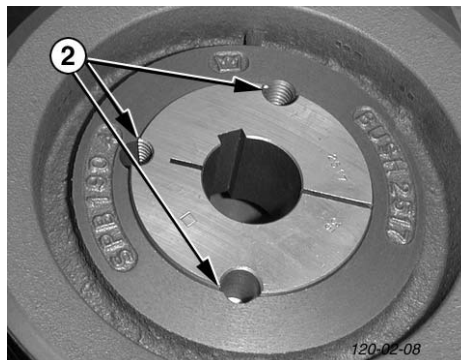
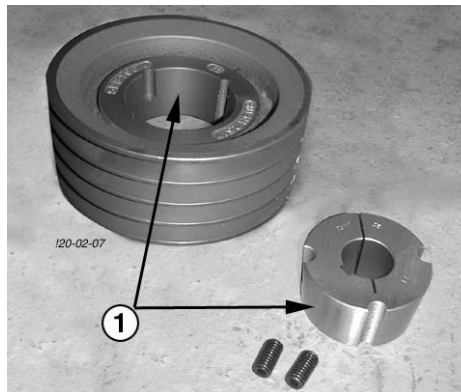
Bush identifier	Torque [Nm]
2017	30
2517	49

- When the drive has been operating under load for a short period (half to one hour) check and ensure that the screws remain at the appropriate tightening torque.
- In order to eliminate the ingress of dirt fill all empty holes with grease.

### Removal

1. Slacken all screws. Depending on the size of the bush remove one or two.
 

After oiling point and thread of grub screws or under head and thread of cap screws insert them into the jacking off hole(s) in bush (Pos. 5).
2. Tighten screw(s) uniformly and alternately until the bush is loose in the hub and pulley is free on the shaft.
3. Remove pulley bush assembly from shaft.



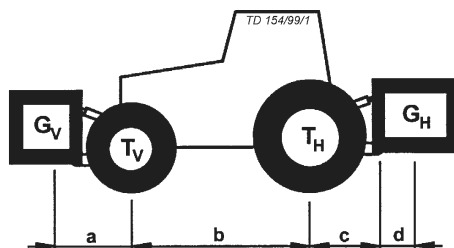
## Combination of tractor and mounted implement



The mounting of implements on the front or rear three point linkage shall not result in exceeding the maximum permissible weight, the permissible axle loads and the tyre load carrying capacities of the tractor. The front axle of the tractor must always be loaded with at least 20 % of the unladen weight of the tractor.

Make sure before buying an implement that these conditions are fulfilled by carrying out the following calculations or by weighing the tractor/implement combination.

### Determination of the total weight, the axle loads, the tyre load carrying capacity and the necessary minimum ballasting



For the calculation you need the following data:

$T_L$ [kg]	unladen weight of tractor	1	$a$ [m]	distance from centre of gravity for combined front mounted implement/front ballast to front axle centre	2 3
$T_V$ [kg]	front axle load of unladen tractor	1			
$T_H$ [kg]	rear axle load of unladen tractor	1	$b$ [m]	Tractor wheelbase	1 3
$G_H$ [kg]	combined weight of rear mounted implement/rear ballast	2	$c$ [m]	distance from rear axle centre to centre of lower link balls	1 3
$G_V$ [kg]	combined weight of front mounted implement/front ballast	2	$d$ [m]	distance from centre of lower link balls to centre of gravity for combined rear mounted implement/rear ballast	2

- 1 see instruction handbook of the tractor
- 2 see price list and/or instruction handbook of the implement
- 3 to be measured

### Consideration of rear mounted implement and front/rear combinations

#### 1. CALCULATION OF MINIMUM BALLASTING AT THE FRONT $G_{V \min}$

Record the calculated minimum ballasting which is needed at the front of the tractor into the table.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

#### Front mounted implement

#### 2. CALCULATION OF THE MINIMUM $G_{H \min}$

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Record the calculated minimum ballasting which is needed at the rear of the tractor into the table.

### 3. CALCULATION OF THE REAL FRONT AXLE LOAD $T_{V \text{ tat}}$

(If with the front mounted implement ( $G_V$ ) the required minimum front ballasting ( $G_{V \text{ min}}$ ) cannot be reached, the weight of the front mounted implement has to be increased to the weight of the minimum ballasting at the front!)

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Record the calculated real front axle load and the permissible front axle load of the tractor into the table.

### 4. CALCULATION OF THE REAL TOTAL WEIGHT $G_{\text{tat}}$

(If with the rear mounted implement ( $G_H$ ) the required minimum rear ballasting ( $G_{H \text{ min}}$ ) cannot be reached, the weight of the rear mounted implements has to be increased to at least the weight of the minimum ballasting at the rear!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Record the calculated real and the permissible total weight given in the instruction handbook for the tractor into the table.

### 5. CALCULATION OF THE REAL REAR AXLE LOAD $T_{H \text{ tat}}$

Record the calculated real and the permissible rear axle load given in the instruction handbook for the tractor into the table.

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

### 6. TYRE LOAD CARRYING CAPACITY

Record double the value (two tyres) of the permissible load carrying capacity into the table (see for instance documentation provided by the tyre manufacturer).

**Table**

	Real value according to calculation	Permissible value according to instruction handbook	Double permissible tyre load carrying capacity (two tyres)
Minimum ballasting front/rear	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">/ kg</div>	---	---
Total weight	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>	---
Front axle load	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>
Rear axle load	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">kg</div>

**The minimum ballasting has to be attached to the tractor either in form of a mounted implement or ballasting weight!**

**The calculated values must be less or equal (<) the permissible values!**

*Name and address of the manufacturer:*

**Alois Pöttinger Maschinenfabrik GmbH  
Industriegelände 1  
AT - 4710 Grieskirchen**

*Machine (interchangeable equipment):*

**mower  
Type  
Serial no.**

*The manufacturer declares that the machines adhere to all relevant provisions in the following EU directive:*

**machinery 2006/42/EG**

Disc mower

NOVAALPIN 226

Type 317

NOVAALPIN 266

Type 318

*In addition to this, the manufacturer also declares adherence to the other following EU directives and/or relevant provisions*

*Source of applied, harmonised norms:*

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

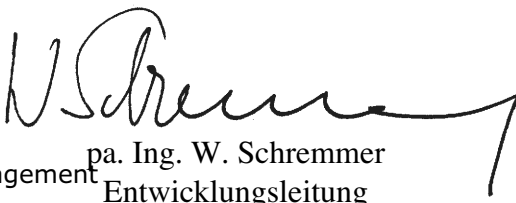
*Source of applied miscellaneous technical norms and / or specifications:*

*Person responsible for documentation:*

Andreas Gadermayr  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen



Klaus Pöttinger,  
Corporate management



pa. Ing. W. Schremmer  
Entwicklungsleitung

Grieskirchen, 02.05.2007

Grieskirchen, 14.05.2014

**(D)** Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

**(NL)** PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

**(P)** A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

**(F)** La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

**(E)** La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

**(GB)** Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

**(I)** La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



## **PÖTTINGER**

### **Landtechnik GmbH**

A-4710 Grieskirchen  
Telefon: +43 7248 600-0  
Telefax: +43 7248 600-2513  
e-Mail: [info@poettinger.at](mailto:info@poettinger.at)  
Internet: <http://www.poettinger.at>

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

#### **Verkaufs- und Servicecenter Recke**

Steinbecker Strasse 15  
D-49509 Recke  
Telefon: +49 5453 9114-0  
Telefax: +49 5453 9114-14  
e-Mail: [recke@poettinger.at](mailto:recke@poettinger.at)

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

#### **Servicecenter Landsberg**

Spöttinger-Straße 24  
Postfach 1561  
D-86 899 LANDSBERG / LECH  
Telefon:  
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169  
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231  
Telefax: +49 8191 59656  
e-Mail: [landsberg@poettinger.at](mailto:landsberg@poettinger.at)

### **PÖTTINGER France S.A.R.L.**

129 b, la Chapelle  
F-68650 Le Bonhomme  
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30  
e-Mail: [france@poettinger.at](mailto:france@poettinger.at)